

X059/13/01

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2013

WEDNESDAY, 29 MAY
9.00 AM – 10.30 AM

FRENCH
ADVANCED HIGHER
Reading and Translation

50 marks are allocated to this paper, 30 for comprehension questions and 20 for translation into English. The value attached to each question is shown after each question.

You may use a French dictionary.



Read carefully the following article, and answer **in English** the questions which follow **on page four**.

Research into environmental issues and their impact has prompted communities in France to consider radical action.

Les scientifiques ont établi depuis longtemps que quand la température s'élève, les gaz à effet de serre augmentent. Si le problème n'est pas pour l'instant majeur en France, il prend en revanche des proportions inquiétantes. La climatisation est souvent montrée du doigt. Les années 1980 à 2000 ont vu cette mode de la climatisation se développer considérablement. Par exemple, les bâtiments climatisés ont été multipliés par cinq, et surtout après la canicule de 2003. Les achats de climatiseurs sont trois fois plus élevés. Or l'électricité nécessaire pour faire tourner les climatiseurs est produite en été, une période de l'année où les centrales nucléaires sont à l'arrêt pour maintenance. Par conséquent, le surplus d'électricité dépend d'autres sources énergétiques, en particulier des centrales à gaz, à fioule ou encore à charbon qui émettent du CO₂. Il s'avère que ceci peut nuire à la santé de la population locale. Fait surprenant, il existe certains pays au monde dans lesquels les émissions dues à la climatisation sont supérieures aux émissions dues au chauffage. C'est le cas notamment dans certains pays occidentaux. On n'en est pas encore là en France, mais ce phénomène représente quelque chose de significatif.

L'environnement contre la santé

Fait alarmant, en 2005, la France comptait 320000 nouveaux cas de cancers, soit une augmentation de quarante pour cent en 25 ans. Cette hausse importante inquiète les scientifiques. Pour eux, le résultat est sans appel – l'environnement

a une influence importante sur le développement des cancers. «Le poids des facteurs environnementaux dans le risque de cancers est très important. Il faut s'en occuper d'une façon urgente!» Dans une étude gouvernementale récente, les particules rejetées dans l'air par les pots d'échappement sont particulièrement visées. Ces tests réalisés à Grenoble, Paris et Strasbourg établissent un lien entre les cancers du poumon et la concentration de particules de dioxyde de carbone dans l'atmosphère. Cependant, l'exposition à la pollution atmosphérique n'est pas la seule mise en cause*.

Un autre facteur est l'exposition à l'air intérieur dans nos bureaux et dans nos salles de réunion ainsi que l'exposition extérieure aux pesticides. En effet, ce sont des dizaines d'éléments physiques, biologiques ou chimiques auxquels l'être humain est naturellement confronté au quotidien qui ont été mesurés dans un seul but: la lutte contre le cancer. Le cancer reste la première cause de mortalité pour les hommes, et la seconde pour les femmes, en France.

Transformons nos villes en villes vertes!

Confrontées à ce problème, les villes ont adopté une politique proactive plutôt que réactive. La ville de Dijon est la première en France à adopter une politique verte. La ville a fait le choix du développement durable, notamment en ce qui concerne le logement. Ces efforts lui ont valu une médaille d'or de l'environnement en 2007. Elle a

longtemps misé uniquement sur sa culture et son histoire. Mais désormais l'objectif est de devenir une "ville verte" et de montrer l'exemple. Il suffit d'une simple promenade pour s'en apercevoir – les espaces verts jalonnent le centre-ville et augmentent chaque année. Ici, les voitures ne font pas peur et la pollution est loin des esprits! On pourrait même se croire en forêt!

L'objectif pour Dijon est de réduire de 20% ses gaz à effet de serre d'ici 2020, et de devenir l'exemple modèle de l'écologie en France. Pour y parvenir, la ville compte sur ses quartiers tout neufs où l'on trouve de vrais logements du vingt et unième siècle. D'une ancienne caserne, les architectes ont créé 700 appartements basse consommation et des centaines d'autres sont en construction. Avec ses espaces verts, son gymnase et sa crèche, tout est conçu pour répondre aux besoins quotidiens des habitants du quartier. Au rez-de-chaussée, des magasins et des services se sont installés, et au premier étage, des bureaux, créant plus de 500 emplois dans ces nouvelles communautés écologiques. Au deuxième et troisième étages, on a créé des appartements de luxe et au dernier niveau, des maisons avec terrasses sur le toit!

Ce concept n'est pas perdu pour René qui a quitté son village bourguignon pour un trois-pièces sans regrets. «Je venais de la campagne et j'avais une pensée plutôt négative de ce qu'on trouvait en ville. Mais les fêtes de voisinage et l'ambiance très bon enfant, donnent l'impression de ne pas m'être éloigné de ma province!»

La plus grande fierté de la ville est l'éco-tour – une nouvelle construction de dix étages. Grâce à ses beaux panneaux solaires, les 5000m² de bureaux produisent plus d'électricité qu'ils n'en consomment!

M. Dujardin, conseiller municipal se vante: «Nous avons fait installer un système de climatisation révolutionnaire, naturel, et gratuit où l'air frais rentre de l'extérieur et climatise les bureaux!»

Cette tour est aussi devenue un laboratoire d'étude sociale où le comportement des employés est étudié afin de déterminer leur consommation énergétique journalière. L'objectif évidemment est de la diminuer.

Yves Sagnier, employé du bureau a remarqué: «Quand les collègues repartent le soir, ils éteignent les multiprises car ils ont conscience qu'un ordinateur branché mais qui ne fonctionne pas continue de consommer de l'électricité. Ils peuvent également adapter l'éclairage en fonction de leurs besoins et certains ont même renoncé à l'ascenseur. Les employés ont tous été convertis par la direction!» Du coup, l'éco-tour de Dijon émet six fois moins de CO2 que n'importe quel autre bâtiment. Est-ce le premier pas vers une ville naturellement écolo? Cela serait une première en France! L'écologie est dans l'air du temps, semble-t-il!

Glossary * la mise en cause = the factor

QUESTIONS

Marks

1. (a) The use of air conditioning units is linked to the rise in greenhouse gases. What statistical evidence is given to support this? 2
- (b) What problems are encountered in producing the required electricity to power these units? 2
- (c) (i) What surprising fact has emerged concerning the use of air conditioning units? 1
- (ii) Where is this most noticeable? 1
2. (a) Which worrying trends in relation to cancer were highlighted in a report in 2005 in France? 3
- (b) What were the focus and the findings of a recent government study linking pollution to ill health? 2
- (c) What other factors have been identified as contributing to the link between pollution and the growth in cancer rates? 2
3. (a) (i) What environmental targets has the city of Dijon set itself? 2
- (ii) How has the city council made these plans a reality? 2
- (b) What efforts are being made to meet the everyday needs of the people in Dijon's new "greener" communities? 2
4. (a) Why is Dijon so proud of its new 10-storey "eco tower"? 1
- (b) According to Yves Sagnier, how are employees in the tower changing their habits, in order to impact positively on the environment? 3
5. Now consider the article as a whole. To what extent do you think that the author is pessimistic or optimistic about the future, given the environmental and health problems on the one hand and attempts to address these problems such as the project in Dijon on the other? Justify your answer with close reference to the passage. 7
6. Translate into English:
«La ville de Dijon est la première . . . On pourrait même se croire en forêt!»
(lines 79–97) 20

(50)

[END OF QUESTION PAPER]

[OPEN OUT]

[BLANK PAGE]

X059/13/02

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2013

WEDNESDAY, 29 MAY
10.50 AM – 12.10 PM

FRENCH
ADVANCED HIGHER
Listening and Discursive Writing

There are two sections in this paper. You should spend approximately 30 minutes on Section I and 50 minutes on Section II.

Section I: 30 marks are allocated to this section.

Section II: 40 marks are allocated to this section.

You may use a French dictionary.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the recording for Section I. During this time you should study the questions for both Part A and Part B.



Section I—Listening

Part A

Listen to the following news item regarding loneliness in our modern society and then answer **in English** the questions that follow.

You will hear the item twice with an interval of one minute between the playings. There will then be a further interval of three minutes before you hear Part B. You may make notes at any time.

QUESTIONS

Marks

- | | |
|---|-------------|
| 1. What surprising statistics does the survey highlight regarding loneliness in France? | 2 |
| 2. What sort of situation can make people feel isolated? | 1 |
| 3. What changes to the way we work have contributed to a sense of isolation? | 2 |
| 4. In what ways have changes to the family unit contributed to loneliness? | 2 |
| 5. In what ways might social networks contribute to feelings of isolation? | 2 |
| 6. What can we all do to make other people feel less lonely? | 1 |
| | (10) |

Part B

Now listen to Adèle and Gérard discussing the relationship between modern technology and the increasing sense of isolation in modern society and then answer **in English** the questions that follow.

You will hear the item twice with an interval of one minute between the playings. You may make notes at any time.

QUESTIONS	<i>Marks</i>
1. Why is Gérard worried as he prepares to go to university?	3
2. How does Adèle think he will be able to make new friends when he goes to university?	3
3. (a) What does Gérard miss about how café life used to be?	2
(b) What does Gérard say about music in cafés nowadays?	2
4. According to Adèle, how do mobile phones impede communication between couples dining in restaurants?	3
5. Why does Gérard think that social networks can help reduce loneliness?	3
6. (a) According to Adèle, who is the only person to talk to you on the train?	1
(b) How does the story of the couple on the train highlight the benefits of conversation?	2
7. What example does Gérard give of how communication has become more immediate?	1
	(20)

(Total = 30 marks)

[Turn over for Section II—Discursive Writing

Section II—Discursive Writing

Write an essay **in French** of about 250–300 words on **one** of the following topics.

1. Doit-on avoir peur de son téléphone portable?
2. ‘Ce n’est pas surprenant que les gens soient malades sur une planète malade’. Êtes-vous d’accord avec cette affirmation?
3. À travail égal, salaire égal. Est-ce toujours le cas à votre avis?
4. L’Europe semble de plus en plus en difficulté. Quels sont les problèmes et solutions, d’après vous?
5. Les médias: source d’information ou de désinformation. Qu’en pensez-vous?

(40 marks)

[END OF QUESTION PAPER]

X059/13/12

NATIONAL
QUALIFICATIONS 2013

WEDNESDAY, 29 MAY
10.50 AM – 12.10 PM

FRENCH
ADVANCED HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader:

Candidates have two minutes to study the questions for Part A and Part B.

Part A

The passage below should be read in approximately $2\frac{1}{2}$ minutes. On completion of the first reading, pause for one minute, then read the passage again.

There should then be a further pause of three minutes before reading Part B.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, it may be read by a male or female speaker.

Listen to the following news item regarding loneliness in our modern society and then answer **in English** the questions that follow.

You will hear the item twice with an interval of one minute between the playings. There will then be a further interval of three minutes before you hear Part B. You may make notes at any time.

(m) or (f) Le gouvernement français a décidé de prendre des initiatives pour lutter contre la solitude des personnes.

Une enquête récente révèle qu'en France de nombreuses personnes souffrent de la solitude: un Français sur trois se plaint de la solitude et quatre millions de Français n'ont que trois vraies conversations par an.

Différentes situations peuvent être à l'origine de cette solitude. Par exemple, dans les campagnes, l'isolement géographique y contribue.

C'est un fait, la vie actuelle multiplie les occasions de connaître la solitude. Avant, le travail réunissait les gens, ils travaillaient ensemble et avaient beaucoup de contacts humains. Aujourd'hui, on est souvent obligé de changer de travail et on perd ses amis, on travaille à temps partiel. Le télé-travail isole les gens chez eux.

La famille, elle aussi a changé: d'une part les célibataires sont nombreux, les divorcés aussi; la communication est parfois difficile dans les familles éclatées. D'autre part la famille est moins présente que par le passé quand les gens sont malades ou handicapés et par conséquent ils se retrouvent souvent bien seuls dans des institutions.

Les réseaux sociaux virtuels, Facebook, mails, sites de rencontre ou de chat sont des moyens de communications virtuels mais qui peuvent aussi laisser chacun seul devant son écran. C'est facile de parler beaucoup de soi sur Internet, mais beaucoup plus difficile dans la réalité. Et puis, aujourd'hui, on ne va plus rendre visite à sa grand-mère, on lui envoie plutôt des photos par mail: finis les vraies rencontres, les regards, les contacts physiques que réclament les personnes âgées laissées à leur solitude devant un écran.

Quelles solutions à ce sentiment de solitude? Un animal de compagnie? Bien sûr, un chien, par exemple, peut apporter présence et affection.

Mais il ne faut pas l'oublier: nous avons besoin de la présence des autres humains pour vivre; chacun d'entre nous devrait faire l'effort d'une parole aimable, d'un sourire, d'un petit service rendu, pour rompre la solitude en soi et autour de soi.

Instructions to reader:

Part B

The dialogue below should be read in approximately 5 minutes. On completion of the first reading, pause for one minute, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(m)** should be read by a male speaker and those marked **(f)** by a female speaker.

Now listen to Adèle and Gérard discussing the relationship between modern technology and the increasing sense of isolation in modern society and then answer **in English** the questions that follow.

You will hear the item twice with an interval of one minute between the playings. You may make notes at any time.

- (f)** Salut, je vois que tu prépares ton départ pour l'université en septembre?
- (m)** Oui, et je suis un peu inquiet, tu sais. Je vais me retrouver loin de ma famille, loin de mes amis et tu vois, dans une grande ville, j'ai peur de me sentir bien seul. Je suis un peu timide et quand on ne connaît personne, on reste souvent isolé . . .
- (f)** Mais non, tu verras, sur le campus universitaire, tu rencontreras beaucoup d'étudiants comme toi et tu te feras des amis: pendant les cours ou, à la bibliothèque. Tu as l'intention de prendre un petit boulot?
- (m)** Peut-être que je travaillerai dans un café, si j'obtiens la place qu'on m'a promise.
- (f)** Ce serait une bonne occasion de faire d'autres connaissances!
- (m)** Tu sais avant, le café était un endroit où les gens allaient pour discuter autour d'un verre, où les vieux jouaient aux cartes et les jeunes au baby foot . . . tout cela me manque! Maintenant, c'est différent. Prenons l'exemple de la musique! Ils ont tous leur MP3 ou Ipod dans les oreilles et écoutent leur musique à eux au lieu d'apprécier celle du juke-box. C'est vrai, avant les gens passaient un morceau de musique qu'ils aimaient et c'était l'occasion d'engager la conversation ou de partager leur intérêt pour un groupe ou une chanson. Maintenant, c'est à peine si les gens se parlent. La musique, c'est trop souvent devenu une activité solitaire.
- (f)** Tu exagères, la musique n'est pas la seule en cause! Les portables sont une véritable plaie! Souvent, tu vois des couples au restaurant qui ne se parlent même pas. Ils envoient des textos, jouent sur leur portable, vont sur Internet, bref n'importe quelle activité sauf une vraie conversation. Quand ils essaient de communiquer, on a toujours le sentiment que l'un d'entre eux n'écoute qu'à moitié, une oreille dans la conversation et l'autre à attendre le bip sonore du portable qui annonce un message; ça me rend folle! Comment veux-tu faire des rencontres, discuter, établir des liens à l'ère des portables?
- (m)** Je ne suis pas de ton avis; tu sais, avec les réseaux sociaux sur les portables, on peut aujourd'hui multiplier les contacts, les échanges. On peut partager immédiatement une émotion, une indignation, un moment de tendresse. Quand on se sent déprimé, recevoir quelques mots gentils, une jolie photo, aide à retrouver le sourire. On se sent important aux yeux des autres.

Turn over

- (f) Mais non, pas du tout! Tout ça reste superficiel. Je crois décidément, qu'on va vers un monde où la solitude sera de plus en plus totale. Dans les trains, maintenant, c'est souvent le cas que la seule personne qui vous parle soit le contrôleur. Je connais un vieux couple qui s'est rencontré dans le train, autour d'un livre qu'elle lisait et que lui connaissait: ils ont lié conversation autour de ce livre—et décidé de se revoir et ont fini par se marier. C'est tout de même plus romantique que de laisser votre ordinateur choisir votre partenaire sur un site de rencontre!
- (m) Ah Adèle, tu seras toujours une grande romantique! La vie, ce n'est plus comme avant ou comme dans les films; tout est en perpétuel changement, on vit dans l'instant! Même le café est instantané! – et la communication aussi bien sûr. Tes résultats d'examen, ce n'est plus le facteur qui te les apporte—mais un texto! C'est le progrès! Mais bon, le progrès, . . . C'est la meilleure et la pire des choses . . . Dis, tu viendras me voir l'année prochaine à l'université? Parce que les textos, moi, tu sais, ça ne me suffit pas!
- (f) Mais bien sûr que je viendrai—et on ira discuter autour d'un bon café, sans portable ni I-Pod, comme dans le temps!

[END OF TRANSCRIPT]